

**NIVONA**

*passion for coffee*

RU Инструкция по эксплуатации



## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В СЕМЬЮ NIVONA!

Благодарим Вас за доверие и выбор качественного продукта NIVONA. **СПАСИБО** Вам от всей души!

Чтобы эксплуатация кофемашины NIVONA была приятной и удобной, внимательно изучите данную инструкцию. При первом вводе аппарата в эксплуатацию соблюдайте правила техники безопасности.

Аккуратно храните инструкцию по эксплуатации в безопасном месте. Она может понадобиться при возникновении вопросов или для передачи аппарата другим пользователям.

Желаем Вам приятно провести время в компании с кофемашиной NIVONA и отличным ароматным кофе.

С наилучшими пожеланиями, команда NIVONA!



## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

В этой инструкции применяются следующие символы:



### ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на возможную опасность.



### УКАЗАНИЕ

Этот символ предупреждает о возможных особенностях.



### ОСТОРОЖНО!

Горячая поверхность

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>4</b>	<b>7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ.....</b>	<b>15</b>
1.1. Применение по назначению.....	4	7.1. Общие настройки .....	15
1.2. Общие указания для пользователя .....	4	7.2. Настройка степени помола .....	16
1.3. Ограничение круга пользователей.....	5	<b>8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>17</b>
<b>2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ .....</b>	<b>6</b>	8.1. Промывка взбивателя .....	18
<b>3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ.....</b>	<b>7</b>	8.2. Очистка взбивателя .....	19
3.1. Применение поворотного диска .....	7	8.3. Промывка системы.....	19
3.2. Использование крана.....	8	8.4. Очистка системы.....	20
3.3. Символы функций.....	8	8.5. Удаление накипи .....	21
<b>4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....</b>	<b>9</b>	8.6. Извлечение и очистка варочного блока .....	22
4.1. Подготовка .....	9	8.7. Регулярная ручная очистка .....	22
4.2. Меню первого пуска.....	9	8.8. Разборка и очистка взбивателя.....	23
<b>5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ .....</b>	<b>11</b>	8.9. Замена фильтра .....	24
<b>6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ .....</b>	<b>12</b>	8.10. Статус обслуживания.....	24
6.1. Приготовление кофейного напитка .....	12	<b>9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ .....</b>	<b>25</b>
6.2. Меню рецепта .....	13	<b>10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ .....</b>	<b>28</b>
6.3. Функция приготовления двух чашек .....	13	<b>11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И</b>	
6.4. Приготовление молотого кофе .....	14	<b>ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....</b>	<b>28</b>
		<b>12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ.....</b>	<b>28</b>
		<b>13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>29</b>

## 1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### **ВНИМАНИЕ!**

Ремонт электрического оборудования разрешено проводить только квалифицированному персоналу! Непрофессиональный ремонт может подвергнуть опасности пользователя! При использовании аппарата не по назначению, неправильном техническом обслуживании или управлении, компания не несет ответственности за возможный ущерб!

### **ВНИМАНИЕ!**

Нажатие выключателя питания во время процесса варки может повредить кофемашину! Отключайте кофемашину только после завершения процесса приготовления кофейного напитка!

### **ВНИМАНИЕ!**

Опасность ожога! При приготовлении пара/пены или горячей воды из системы SPUMATORE сначала может брызгать горячая вода. Дотрагивайтесь до узла подачи и системы SPUMATORE только после охлаждения.

### 1.1. Применение по назначению

- Данную кофемашину разрешается использовать только по назначению (применение только в домашнем хозяйстве). Она не предназначена для коммерческой эксплуатации. В противном случае претензии в отношении гарантийных обязательств не будут являться действительными (см. прилагаемые условия предоставления гарантийных обязательств).

### 1.2. Общие указания для пользователя

- Установите аппарат на сухую, ровную и прочную поверхность и используйте его только в помещениях. Не устанавливайте аппарат на горячие поверхности, рядом с нагревающимися приборами (например, плитой или фритюрницей) или источником открытого огня.
- Запрещено устанавливать данный аппарат в шкафах или закрытых элементах мебели.
- Рабочее напряжение и сетевое напряжение обязательно должны совпадать. Обратите внимание на заводскую табличку аппарата с обозначением его модели.
- Данный аппарат запрещается эксплуатировать на высоте более 2000 м над уровнем моря.
- Запрещается использовать аппарат в случае повреждения сетевого кабеля или корпуса. Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с горячими предметами.
- В случае повреждения сетевого кабеля замените его, обратившись к изготовителю кофемашины, в его сервисную службу или к квалифицированному специалисту, с целью предотвращения опасных ситуаций.
- Запрещается погружать аппарат в воду.
- Исключите попадание воды на сетевой штекер и защитите его от влажности.
- Извлекая сетевой штекер из розетки, не дергайте аппарат за сетевой кабель.

- При обнаружении неисправности немедленно извлеките сетевой штекер (не тяните его за кабель и не вытягивайте аппаратом).
- Перед выполнением техобслуживания и очистки убедитесь, что аппарат выключен и сетевой штекер извлечен из розетки.
- Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обслуживания, ненадлежащего применения кофемашины, а также ее неквалифицированного ремонта. В этих случаях гарантийное обслуживание машины не производится.
- В обязательном порядке соблюдайте указания по очистке и удалению накипи! В случае несоблюдения рекомендаций претензии по гарантии не принимаются.
- Никогда не мойте аппарат или его отдельные элементы в посудомоечной машине. В случае несоблюдения рекомендаций претензии по гарантии не принимаются.
- Не включайте аппарат без необходимости.
- На время длительного отсутствия всегда отключайте аппарат от сети питания.
- Используйте встроенную кофемолку только для перемалывания обжаренных и необработанных кофейных зерен; не используйте ее для других продуктов! Следите за тем, чтобы среди кофейных зерен не попало посторонних предметов; в противном случае претензии по гарантии не принимаются.

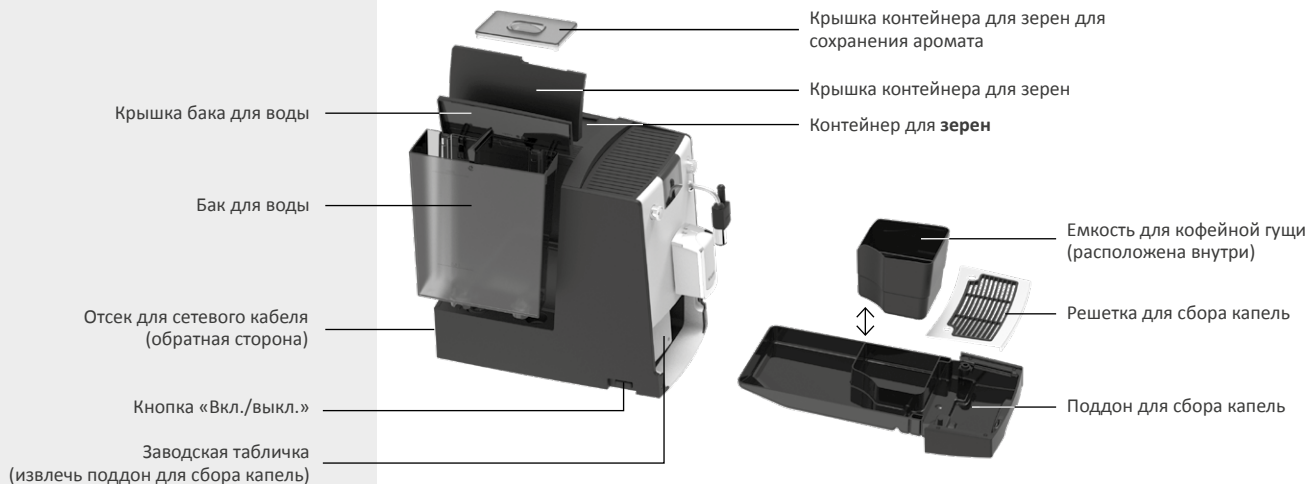
- При необходимости ремонта (включая замену сетевого кабеля) аппарата свяжитесь с отделом сервисного обслуживания клиентов NIVONA или с дилером, у которого Вы приобрели аппарат, и после консультации, соблюдая указания из раздела 11 «Подготовка кофемашины к отправке», отправьте аппарат по адресу: **NIVONA Zentralkundendienst, Südwestpark 49, D-90449 Nürnberg, Германия.**

### 1.3. Ограничение круга пользователей

- Данный аппарат не предназначен для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих достаточных знаний или опыта, за исключением тех случаев, когда они были проинструктированы на предмет использования данного аппарата и ознакомлены с возможными опасностями или находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность. Детям запрещено играть с кофемашиной. Очистка и техобслуживание аппарата не должны выполняться детьми, если им меньше 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых. Исключите доступ к кофемашине и соединительному кабелю для детей младше 8 лет.

## 2.

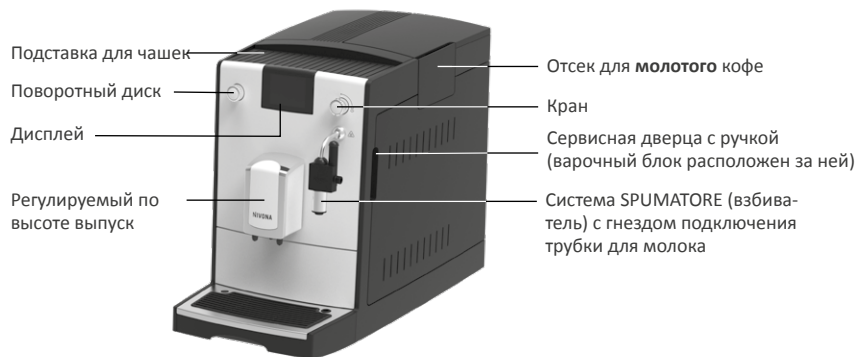
## 2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



## СТАРТОВЫЙ ПАКЕТ МАТЕРИАЛОВ

(входит в комплект поставки)

- Инструкция по эксплуатации
- Условия предоставления гарантийных обязательств
- Порционная ложка
- 2 чистящие таблетки
- Тест-полоски (для измерения жесткости воды)
- Гибкая трубка для молока



### 3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ

Управление кофемашиной NIVONA может осуществляться с помощью *поворотного диска* и крана:

#### 3.1. Применение поворотного диска



##### Поворотный диск

Навигация / выбор / изменение / подтверждение действий вращением и нажатием

##### Вращение

Для переключения между меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** и главными меню **НАСТРОЙКИ** и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**, для выбора / навигации в главных меню, а также для изменения установочных опций в различных подменю и в **меню рецепта**.

##### Кратковременное нажатие

Для активации/подтверждения отмеченной в данный момент функции.

В различных подменю и в **меню рецепта** первым нажатием выбирается настраиваемый параметр, повторным нажатием подтверждается изменение.

Кратковременное нажатие во время приготовления напитка прерывает процесс.

##### Длительное нажатие

В меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** длительное нажатие позволяет попасть в меню рецептов, чтобы получить возможность изменения настроек. При длительном нажатии в меню рецепта происходит возврат в главное меню.



Вращение



Нажатие

Открытие/  
закрывание кранаКран  
закрытКран  
открыт

### 3.2. Использование крана

С помощью крана открывается или закрывается система SPUMATORE (взбиватель) для приготовления горячей воды или пены.

### 3.3. Символы функций

	Местоположение / прогресс процесса		<b>Отмена</b> приготовления напитка
	Шаг назад		<b>Запуск</b> процесса приготовления <b>кофейного НАПИТКА</b>
	Сообщение / требование выполнить действие		<b>Сохранение</b> изменений

Выбранный в данный момент символ / выбранная функция отмечен(-а) визуально; для меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** отображается описание символа

Также **во время** запущенного процесса приготовления кофе вращением *поворотного диска* можно изменять разные параметры, **пока они выделены визуально**.

Однократным нажатием *поворотного диска* во время приготовления напитка можно прервать процесс его приготовления. Если параметры еще визуально выделены, для отмены приготовления необходимо нажать *поворотный диск* 2 раза.



## 4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 4.1. Подготовка

- Извлеките аппарат и прилагаемые принадлежности из упаковки
- Установите кофемашину на ровную и сухую рабочую поверхность (вентиляционные отверстия не должны быть закрыты)
- Подключите сетевой кабель к надлежащим образом установленной розетке (неиспользуемая часть кабеля должна оставаться в отсеке для сетевого кабеля)
- Подключите трубку для молока к системе SPUMATORE и к поддону для сбора капель
- Включите кофемашину

При запуске кофемашины **после первого ввода в эксплуатацию** она сначала нагревается, на дисплее отображается сообщение **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ**, и процесс промывки запускается автоматически.

### 4.2. Меню первого пуска

Указания на дисплее помогут быстро шаг за шагом настроить кофемашину с помощью меню первого пуска.

#### Настройка языка

- Выберите язык меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

#### Настройка фильтра

- Выберите настройку фильтра с помощью *поворотного диска*



Трубка для молока — закреплена / подключена к системе SPUMATORE

#### **УКАЗАНИЕ**

Подробную информацию по **применению кофемашины** см. в разделе 3, со стр. 7.

** УКАЗАНИЕ**

При использовании кофемашины с фильтром удаление накипи требуется выполнять в режиме.




**Вкрутите** фильтр в бак для воды

Тестовая полоска	Степень жесткости воды	Жесткость воды на дисплее
Не более 1 красной точки	1–7°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 1
2 красные точки	8–14°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 2
3 красные точки	15–21°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 3 (заводские настройки)
Не менее 4 красных точек	Более 21°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 4



ЗАЛИТЬ ВОДУ

** УКАЗАНИЕ**

Во время первого ввода в эксплуатацию камера мельницы пустая. После первого помола на дисплее может появиться сообщение **ЗАСЫПАТЬ ЗЕРНА**, а кофемашина не будет готовить кофе.

➤ Снова нажмите *поворотный диск* для приготовления другой чашки; процесс повторится.



ЗАСЫПАТЬ ЗЕРНА

**Эксплуатация с фильтром**

- Установите настройку в меню на **ФИЛЬТР «ДА»** и подтвердите с помощью *поворотного диска*
- С помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки вкрутите фильтр в бак для воды и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*.

**Эксплуатация без фильтра**  
(заводские настройки)

- Установите настройку в меню на **ФИЛЬТР «НЕТ»** и подтвердите нажатием *поворотного диска*

При использовании кофемашины без фильтра на следующем этапе необходимо указать жесткость воды.

**Настройка жесткости воды\***

- Быстро окуните входящую в комплект тестовую полоску в воду, отряхните ее и примерно через 1 минуту проверьте результат
- Выберите полученную жесткость воды в меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

**Заполнение бака для воды (более 0,5 л)**

- **Извлеките** бак для воды, залейте в него чистую, холодную воду без углекислоты (не минеральную воду) и вставьте бак обратно
- Запрещается заливать в бак какие-либо другие жидкости и жидкости с содержанием углекислоты. В противном случае гарантия теряет свою силу!

**Заполнение контейнера для зерен**

- Засыпьте необработанные, обжаренные кофейные зерна без примесей, загрязнений и сахара в контейнер для зерен, плотно закройте крышку для сохранения аромата и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

\* При эксплуатации без фильтра.

**Заполнение/промывка системы, промывка фильтра**

- Подставьте большую емкость (более 0,5 л) под систему SPUMATORE и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*
- Откройте кран и дождитесь, пока из системы SPUMATORE не перестанет вытекать вода, затем закройте кран и опорожните емкость
- Поставьте большую емкость (более 0,5 л) под регулируемый по высоте узел подачи и подтвердите действие нажатием поворотного диска
- Подождите, пока вода не перестанет вытекать из узла подачи, затем опорожните емкость

**Учебное пособие по применению**

При завершении ввода в эксплуатацию появится небольшое учебное пособие по применению кофемашины. На дисплее друг за другом отобразятся все функции управления, которые необходимо выполнить при отображении. Как только функция управления будет выполнена, появится следующая. Если функция управления не будет выполнена, через некоторое время автоматически появится следующая.

Все настройки, выполненные во время первого ввода в эксплуатацию, можно в любой момент изменить в меню **НАСТРОЙКИ**.

**5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ**

В кофемашине NIVONA доступны меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** и главные меню **НАСТРОЙКИ** и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**. Здесь могут выполняться все доступные функции аппарата.

Подробную информацию о навигации внутри главных меню и между ними см. в разделе 3 со стр. 7.

ПРОМЫВКА  
ФИЛЬТРАЗАПОЛНЕНИЕ  
СИСТЕМЫПРОМЫВКА  
СИСТЕМЫ

НАСТРОЙКИ

ОБСЛУ-  
ЖИВАНИЕ



Подсоединение емкости с молоком



Открытие/закрывание крана

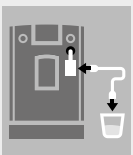


### ВНИМАНИЕ!

Опасность ожога! Возможно образование брызг воды! Система SPUMATORE (взбиватель) во время использования сильно нагревается. Дайте системе SPUMATORE остыть в течение нескольких минут, прежде чем прикасаться к ней. Прикасайтесь только к резиновым деталям системы SPUMATORE.



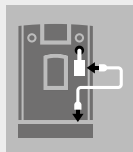
ПРОМЫТЬ  
ВЗБИВАТЕЛЬ



ПОДСОЕД. ШЛАНГ  
К ВЗБИВАТ. И  
ОПУСТИТЕ В ВОДУ



ПРОМЫВКА  
ВЗБИВАТЕЛЯ



ПОДСОЕД. ШЛАНГ  
К ВЗБИВАТ. И ОПУСТИТЕ  
В ПОДДОН

## 6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ

### 6.1. Приготовление кофейного напитка

- Выберите нужный **КОФЕЙНЫЙ НАПИТОК**
- Для кофейных напитков с молоком\* подсоедините емкость с молоком (банку, молочный холодильник, пакет молока и т. п.) к нижнему концу трубки для молока. Верхний конец трубки остается в системе SPUMATORE
- Кратковременное нажатие на выбранный кофейный напиток сразу запускает процесс его приготовления
- После окончания приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется сообщение/требование промывки системы SPUMATORE (взбивателя). Промойте систему SPUMATORE как можно скорее; в любом случае это нужно сделать до выключения кофемашины. Для этого вставьте трубку в емкость с чистой водой, выберите сообщение/требование на дисплее вращением *поворотного диска* и подтвердите его нажатием. Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*.



### ВНИМАНИЕ!

При приготовлении пены сначала вытекает немного воды, а затем начинает идти молочная пена.



### ВНИМАНИЕ!

Удалять засохшие остатки молока в системе SPUMATORE (взбивателе) очень трудно. Очистите все сразу после охлаждения.




\* Процессы приготовления для кофе и пены необходимо запускать последовательно.

## 6.2. Меню рецепта

Меню рецепта — это подменю для отдельных кофейных напитков. Здесь можно индивидуально изменять заводские настройки рецепта и сохранять их в памяти.

- Длительное нажатие *поворотного диска* на символе кофейного напитка открывает **меню рецепта** напитка

Настраиваемые параметры в меню рецепта:

	<b>Степень обжарки зерен</b>		<b>Функция приготовления одной или двух чашек</b>
	<b>Температура</b>	<b>40 мл</b>	<b>Объем</b> (кофе/пена/вода, в зависимости от кофейного напитка)

- Кратковременное нажатие активированной кнопки **Сохранение** сохраняет рецепт напитка с измененными параметрами
- Кратковременное нажатие активированной кнопки **Начать** начинает приготовление напитка с измененными параметрами.

## 6.3. Функция приготовления двух чашек\*

Чтобы поочередно приготовить две чашки одного и того же напитка, поставьте вторую чашку под узел подачи, а затем

- дважды коротко нажмите *поворотный диск* для запуска процесса приготовления (текущее приготовление) или
- измените символ чашки в меню рецепта кофейного напитка (как постоянную настройку рецепта)

\* Только для ЭСПРЕССО и КОФЕ.



Меню рецепта



СОХРА-  
НЕНИЕ  
РЕЦЕПТА



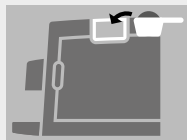
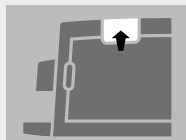
Запуск процесса при-  
готовления  
напитка в меню  
рецептов



1 ЧАШКА



2 ЧАШКИ

НАСЫПЬТЕ  
МОЛОТОЙ КОФЕ

ЗАКРОЙТЕ ОТСЕК

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Отсек для молотого кофе не является контейнером для хранения. Никогда не засыпайте более одной порции кофе в отсек; используйте только свежемолотый кофе или молотый кофе из вакуумной упаковки.

**Запрещено использовать быстрорастворимый кофе!**

### i УКАЗАНИЕ

Если по ошибке Вы оставили отсек для молотого кофе открытым или не запустили процесс приготовления напитка после засыпания кофе, после закрывания крышки примерно через одну минуту кофемашина автоматически выполнит процесс промывки и будет снова готова к работе.

## 6.4. Приготовление молотого кофе

- Откройте крышку отсека для молотого кофе (под крышкой кофемашины, справа сверху)
- На дисплее появится надпись **НАСЫПЬТЕ МОЛОТОЙ КОФЕ И ЗАКРОЙТЕ ОТСЕК**
- Засыпьте порционную ложку молотого кофе без горки
- Закройте крышки
- Готовность молотого кофе отображается на дисплее
- Установите чашку по центру под узлом подачи кофе
- Выберите напиток в меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ**
- Запустите процесс приготовления напитка

## 7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ

### 7.1. Общие настройки

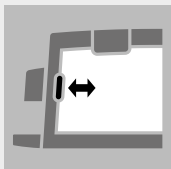
Все следующие параметры можно изменять, редактировать или проверять в меню **НАСТРОЙКИ** с помощью *поворотного диска*.



НАСТРОЙКИ

<p><b>ФИЛЬТР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка эксплуатации с фильтром / без фильтра</li> </ul>	<p><b>ВРЕМЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка времени автоматического выключения</li> </ul>	<p><b>СТАТИСТИКА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Индикация количества процессов приготовления каждого кофейного напитка, а также выполненных функций по обслуживанию с момента ввода машины в эксплуатацию</li> </ul>
<p><b>ЯЗЫК</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка языка</li> </ul>	<p><b>ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Сброс рецептов и настроек до заводских значений</li> </ul>	<p><b>ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка жесткости воды (отображается только при эксплуатации без фильтра)</li> </ul>

Если в течение длительного времени *поворотный диск* не задействуется, кофемашина автоматически переключается в **режим ECO**. На дисплее появляется экранная заставка. При задействовании *поворотного диска* выполняется выход из **режима ECO**.



Открытие/закрывание сервисной дверцы



Настройка степени помола

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Степень помола разрешается регулировать только при работающей мельнице!**

Работа мельницы может быть адаптирована соответствующим образом в зависимости от обжарки кофейных зерен. Мы рекомендуем всегда оставлять регулятор мельницы на средней позиции.

### i УКАЗАНИЕ

При изменении степени помола рекомендуется выбирать следующие настройки:

- для более светлой обжарки: более тонкий помол (регулятор влево);
- для более темной обжарки: более грубый помол (регулятор вправо).

## 7.2. Настройка степени помола

Для изменения степени помола выполните следующие действия:

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка оттяните паз в ручке от корпуса, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Установите чашку под регулируемый по высоте узел подачи
- Установите *поворотный диск* в меню КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ в положение **ЭСПРЕССО**, затем нажмите *поворотный диск*
- Во время работы мельницы измените степень помола перемещением регулятора (вверх справа) (влево — более тонкий помол, вправо — более грубый помол)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на задней стороне сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)



## 8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Как правило, все программы очистки и обслуживания машины можно выбирать и запускать в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ**. Как только на дисплее появляется сообщение/ требование о выполнении очистки/обслуживания, соответствующую программу можно запустить напрямую через сообщение/требование.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- Выберите программу очистки или обслуживания и запустите ее с помощью *поворотного диска*

Кофемашина запускает соответствующий процесс очистки или обслуживания и выводит на дисплей запросы на выполнение дальнейших действий.

- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтвержайте каждое указание с помощью *поворотного диска*



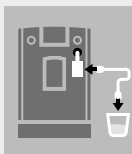
ОБСЛУ-  
ЖИВАНИЕ



Сообщение/  
требование

**ВНИМАНИЕ!**

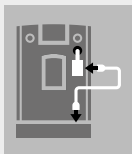
Запрещается прерывать выполняемую программу!



ПОДСОЕД. ШЛАНГ  
К ВЗБИВАТ. И ОПУ-  
СТИТЕ В ВОДУ



ПРОМЫВКА  
ВЗБИВАТЕЛЯ



ПОДСОЕД. ШЛАНГ  
К ВЗБИВАТ. И ОПУ-  
СТИТЕ В ПОДДОН

### 8.1. Промывка взбивателя

После приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется требование о промывке взбивателя. Это действие нужно выполнить как можно скорее, но в любом случае до выключения кофемашины. Для этого выполните следующие действия:

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **ПРОМЫТЬ ВЗБИВАТЕЛЬ**
- Один конец входящей в комплект трубки подсоедините к системе SPUMATORE, другой конец вставьте в поддон и подтвердите с помощью *поворотного диска*
- Подставьте достаточно большую емкость (не менее 0,5 л) под систему SPUMATORE
- Откройте кран и дождитесь, пока из системы SPUMATORE не перестанет вытекать вода, затем закройте кран
- Подсоедините нижний конец трубки к решетка для сбора капель
- Откройте кран и дождитесь, пока из системы SPUMATORE не перестанет вытекать вода, затем закройте кран и опорожните емкость

Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.

## 8.2. Очистка взбивателя

- С помощью *поворотного диска* выберите сообщение/требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **ОЧИСТИТЬ ВЗБИВАТЕЛЬ**
- Добавьте немного очистителя (рекомендуем очиститель молочных систем NIVONA CreamClean) и воды в емкость (мин. 0,3 л)
- Соблюдайте соотношение компонентов в соответствии с указаниями изготовителя очистителя
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

## 8.3. Промывка системы

Время от времени необходимо выполнять промывку системы.

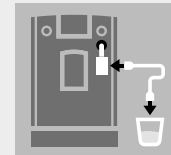
- В меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** выберите пункт **ПРОМЫТЬ СИСТЕМУ**.  
На дисплее отображается надпись **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ**.

Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.



### ВНИМАНИЕ!

Запрещается прерывать выполняемую программу!



ПОДСОЕД. ШЛАНГ  
К ВЗБИВАТ.  
И ОПУСТИТЕ  
В ОЧИСТИТЕЛЬ



### УКАЗАНИЕ

Если требуется очистка взбивателя, на дисплее появляется соответствующее сообщение/требование.



### ВНИМАНИЕ!

Запрещается прерывать выполняемую программу!

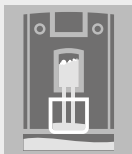


ПРОМЫВКА  
СИСТЕМЫ

**ВНИМАНИЕ!**

**Запрещается прерывать выполняемую программу!**

Таблетки для очистки нужно вкладывать в круглое отверстие варочного блока только тогда, когда аппарат предлагает это сделать.



ОЧИСТКА  
СИСТЕМЫ

**УКАЗАНИЕ**

Если требуется провести очистку кофемашины, на дисплее появляется сообщение/требование. Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу очистки, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

**ПЕРЕД** очисткой системы рекомендуется выполнять также и очистку варочного блока (см. раздел **Извлечение и очистка варочного блока** на стр. 22).

**8.4. Очистка системы**

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **ОЧИСТИТЬ СИСТЕМУ**
- Поставьте достаточно большую емкость (не менее 0,5 л) под регулируемый по высоте узел подачи
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

## 8.5. Удаление накипи

### ВНИМАНИЕ!





**Запрещается прерывать выполняемую программу удаления накипи!**

Никогда не используйте уксус или средства на его основе для удаления накипи. Всегда применяйте обычные, рекомендованные для автоматических кофемашин **жидкие средства** (рекомендация: жидкое средство удаления накипи NIVONA PREMIUM).

Перед запуском программы удаления накипи извлеките фильтр (при наличии) из бака для воды.

**Во время удаления накипи точно соблюдайте последовательность указаний на дисплее!**

Сначала залейте соответствующее количество **воды** до отметки 0,5 л, а **затем** средство **удаления накипи**. **Ни в коем случае не в обратном порядке!** Соблюдайте указания производителя средства удаления накипи.

-  С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
-  выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **УДАЛИТЬ НАКИПЬ**
-  Подставьте достаточно большую емкость (не менее 0,5 л) под систему SPUMATORE
-  Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте. каждое указание с помощью *поворотного диска*.

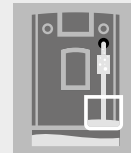
После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

### ВНИМАНИЕ!

После завершения процесса обязательно вытирайте остатки жидкости для удаления накипи влажной тряпкой!

### УКАЗАНИЕ

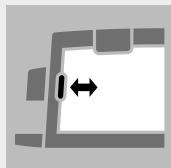
Если требуется провести удаление накипи, на дисплее появляется сообщение/ требование. (Программа удаления накипи может быть в любой момент запущена вручную.) Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу удаления накипи, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.



УДАЛЕНИЕ  
НАКИПИ ИЗ СИСТ

**ВНИМАНИЕ!**

Проводите очистку варочного блока перед каждой программой очистки, но не реже одного раза в месяц. В противном случае претензии по гарантии не принимаются.



Открытие/закрывание сервисной дверцы

РАЗБЛОКИРОВКА  
ВАРОЧНОГО БЛОКА**8.6. Извлечение и очистка варочного блока**

При необходимости, а также перед каждым выполнением программы очистки необходимо извлекать варочный блок и очищать его под проточной водой. При этом запрещается применять какие-либо моющие средства, используйте только чистую **холодную** воду!

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка оттяните паз в ручке от корпуса, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Разблокируйте варочный блок (нажмите красный переключатель вверх и поверните ручку влево до упора)
- Осторожно извлеките варочный блок за ручку
- Промойте варочный блок под холодной проточной водой и **затем просушите**
- Вставьте варочный блок обратно и заблокируйте его (удерживая красный переключатель нажатым, поверните ручку вправо до упора)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на задней стороне сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

## 8.7. Регулярная ручная очистка

### **i** УКАЗАНИЕ

Следуйте данным рекомендациям по очистке. Именно в обращении с продуктами питания требуется максимальная чистота. Иногда для очистки поддона для сбора капель можно использовать небольшое количество мыльной воды.

- Очищайте корпус машины внутри и снаружи только мягкой влажной тряпкой без применения моющего средства
- Опорожняйте поддон для сбора капель и емкость для кофейной гущи не позднее отображения на дисплее соответствующего требования (только при включенной машине, так как лишь в этом случае она определяет опорожнение поддона и контейнера)
- После извлечения поддона для сбора капель и емкости для кофейной гущи очистите корпус изнутри и снаружи мягкой и влажной тряпкой без применения моющего средства
- Бак для воды необходимо ежедневно промывать чистой водой и заполнять свежей, холодной водой
- Регулярно очищайте систему SPUMATORE (взбиватель), трубку и узел подачи

## 8.8. Разборка и очистка взбивателя

- Извлеките систему SPUMATORE (взбиватель), слегка потянув вниз, и разберите ее на отдельные детали
- Тщательно промойте детали и соберите систему SPUMATORE (взбиватель)
- Установите собранную систему SPUMATORE (взбиватель) на место

### **!** ВНИМАНИЕ!

Никогда не погружайте кофемашину в воду!

Не используйте для очистки машины абразивные средства.

Удалять засохшие остатки молока очень трудно. Поэтому тщательно очищайте все сразу после остывания! Всегда следуйте сообщению/требованию на дисплее о промывке и очистке системы SPUMATORE (взбивателя).



Система SPUMATORE (взбиватель) в сборе



Детали системы SPUMATORE (взбивателя)

### **i** УКАЗАНИЕ

Время от времени (идеальный вариант — перед каждым длительным перерывом работы машины; в любом случае регулярно!) необходимо полностью разобрать систему SPUMATORE (взбиватель) на отдельные детали и промывать под чистой водой.

** УКАЗАНИЕ**

Можно продолжать готовить напитки. Однако рекомендуется немедленно заменить фильтр.

** ВНИМАНИЕ!**

Устанавливайте фильтр **прямо**, не перекручивая его.





Выкручивание/  
вкручивание фильтра  
(в баке для воды)

** ВНИМАНИЕ!**

При незначительном расходе воды фильтр нужно менять каждые два месяца. Тогда на дисплее не будет появляться соответствующее сообщение. С помощью поворотного диска в верхней части фильтра (индикатор месяца) можно устанавливать дату его замены.

**8.9. Замена фильтра**

После прохождения ок. 50 л воды эффективность фильтра снижается. На дисплее появляется сообщение/требование о замене фильтра.

-  В меню **НАСТРОЙКИ** выберите пункт **ФИЛЬТР**
-  Выберите **ЗАМЕНИТЬ ФИЛЬТР**
-  Опорожните бак для воды; осторожно выкрутите старый фильтр из крепления в баке с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки и утилизируйте его как бытовой мусор
-  Осторожно вкрутите новый фильтр в предусмотренное отверстие бака для воды с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки
-  Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтвержайте каждое указание с помощью *поворотного диска*.
-  Подождите, пока через некоторое время вода перестанет вытекать из узла подачи

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

**8.10. Статус обслуживания**

С помощью столбикового индикатора прогресса кофемашина показывает, предстоит ли очистка или удаление накипи. Чем дальше вправо продвигается столбиковый индикатор прогресса, тем ближе срок очистки или удаления накипи.

-  В меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** выберите пункт **СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ**



## 9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

В случае возникновения проблем с работой кофемашины можно обратиться к следующей таблице, в которой указаны некоторые причины неисправностей и варианты их устранения.

Если система обнаружит ошибку, на дисплее появится сообщение об ошибке.

- **Запишите сообщение об ошибке** (ошибку 8 согласно таблице на стр. 26/27 при определенных условиях можно устранить самостоятельно)
- **Выключите кофемашину**
- **Извлеките сетевой штекер из розетки**



### ВНИМАНИЕ!

При возникновении ошибки или невозможности самостоятельно устранить проблему обратитесь к Вашему дилеру или посетите раздел сервисного обслуживания на сайте [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

Для быстрого и компетентного решения проблемы важное значение имеет следующая информация:

- **Модель** изделия NIVONA
- **Серийный номер**
- При наличии:  
**код ошибки / сообщение об ошибке**

### Заводская табличка (пример)



**И** УКАЗАНИЕ

С целью предотвращения проблем учитывайте следующее:

- для заполнения всегда извлекайте бак для воды из кофемашины;
- не храните кофейные зерна в холодильнике;
- поддоны и контейнеры опорожняйте при включенной машине;
- используйте свежее, охлажденное молоко.

Проблема	Причина	Способ устранения
Невозможно приготовить горячей воды или молочной пены / пара	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
	Система SPUMATORE засорена	Тщательно очистите систему SPUMATORE, предварительно полностью разобрав ее
Слишком мало пены или жидкая пена	Система SPUMATORE засорена	Тщательно очистите систему SPUMATORE, предварительно полностью разобрав ее
	Неподходящее молоко	Используйте холодное молоко
	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
Кофе подается только каплями	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
	Степень помола слишком тонкая/грубая	Установите более грубую/тонкую степень помола (раздел 7.2.)
	Молотый кофе слишком тонкого помола	Используйте молотый кофе более грубого помола
	Засыпано слишком много молотого кофе	Засыпьте меньше молотого кофе
	Засорен варочный блок	Извлеките и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.)
	Засорены отверстия узла подачи кофе	Выполните очистку системы (раздел 8.4.)

Проблема	Причина	Способ устранения
Кофе не имеет пенки	Засорен варочный блок	Извлеките и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.)
	Неподходящий сорт кофе	Замените сорт кофе
	Используются не свежесобжаренные зерна	Используйте свежесобжаренные зерна
Мельница работает слишком шумно	Степень помола не отрегулирована под кофейные зерна	Оптимизируйте степень помола (раздел 7.2.)
	Инородные тела в мельнице, например камешки	Позвоните в сервисную службу NIVONA; можно продолжать готовить кофейные напитки с использованием молотого кофе
На дисплее появляется сообщение <b>Ошибка 8: телефон сервиса</b>	Привод не может правильно расположить варочный блок	Выключите кофемашину и извлеките вилку из розетки. Снова вставьте вилку в розетку и включите кофемашину. Если кофемашина готова к работе, извлеките и очистите варочный блок (глава 8.6.)

DE

GB

FR

NL

PL

RU



УДАЛИТЕ ВЛАГУ



#### ВНИМАНИЕ!

Запрещается прерывать выполняемую программу!



#### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В прилагаемом листе с указаниями приведен подробный текст гарантийных условий и условий сервисного обслуживания.

## 10.

### 10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ

С текущим ассортиментом принадлежностей и кофе можно ознакомиться на сайте: [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

## 11.

### 11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В случае отправки нам кофемашины по причине ее неисправности сначала удалите из нее всю влагу, чтобы в системе не было никакой остаточной воды.

#### Подготовка кофемашины к отправке | удаление влаги из машины

- В меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** выберите пункт **УДАЛИТЬ ВЛАГУ**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтвердите каждое указание с помощью *поворотного диска*
- Опорожните поддон для сбора капель, емкость для кофейной гущи, бак для воды и по возможности контейнер для зерен
- Вставьте обратно все детали
- Упакуйте машину, лучше всего в оригинальную упаковку (мы не несем ответственности за повреждения при транспортировке)

## 12.

### 12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Следует полностью сохранять оригинальную упаковку кофемашины для защиты при транспортировке в случае обращения в сервисный центр.

Электрические и электронные приборы содержат различные материалы, как ценные, так и опасные для окружающей среды, поэтому их нельзя утилизировать вместе с бытовыми

отходами. При неправильном обращении или утилизации вместе с бытовыми отходами они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не утилизируйте неисправный аппарат вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в пункт сбора отходов и вторичной переработки отработанного электрического и электронного оборудования.

Дополнительную информацию можно получить в соответствующем городском управлении, службе утилизации отходов или у дилера, у которого приобретен данный аппарат. Фильтрующие элементы утилизируются как бытовой мусор.

### 13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	220–240 В перем. тока, 50–60 Гц
Мощность	1455 Вт
Знак соответствия	CE
Давление насоса статическое макс.	15 бар
Вместимость бака для воды	ок. 2,2 л
Вместимость контейнера для зерен	ок. 250 г
Вместимость контейнера кофейной гущи	ок. 7–11 порций*
Длина кабеля	ок. 1,1 м
Вес	ок. 9 кг
Размеры (Ш x В x Г)	ок. 24 x 34 x 46 см

\* В зависимости от имеющейся степени обжарки зерен.





**NIVONA**

**NIVONA** Apparate GmbH

Südwestpark 49  
D-90449 Nürnberg,  
Германия [www.nivona.com](http://www.nivona.com)

© Copyright NIVONA Apparate GmbH, Deutschland (Германия), 2022.  
Все права защищены

ANR 000136439  
BDA NICR 5.. RU Rev.01 01.04.2022